PRESENTED BY:

SEA OTTER SCANS

TRANSLATOR: SPACEWHALES

EVERYTHING ELSE:
DANREADSMANGA

@SeaOtterScans

SeaOtterScans.com

OKAY,
THAT MARKS THE END OF FOURTH PERIOD.
ちら
WHAT ARE YOU LOOKING AROUND FOR,
MAKO-CHAN?
WHO'S LOOKING AROUND?
I'M NOT DOING ANYTHING
IF YOU'RE LOOKING FOR OUSAWA-SAN, SHE'S ABSENT TODAY.
EH?

HEY, A LITTLE WHILE AGO,
OUSAWA -SAN SAID SHE WANTED TO SAY SOMETHING TO YOU.
SHE ASKED MAAYA WHERE YOU WENT AND RAN OFF TO MEET YOU.
WERE YOU ABLE TO TALK IT OUT?
.....
WON'T YOU AT LEAST LISTEN...?
EVEN IF I LISTENED, I WOULDN'T BE ABLE TO UNDERSTAND.
I WONDER, WHAT WAS SHE GOING TO SAY?
THINKING ABOUT IT NOW WON'T FIX ANY-THING.

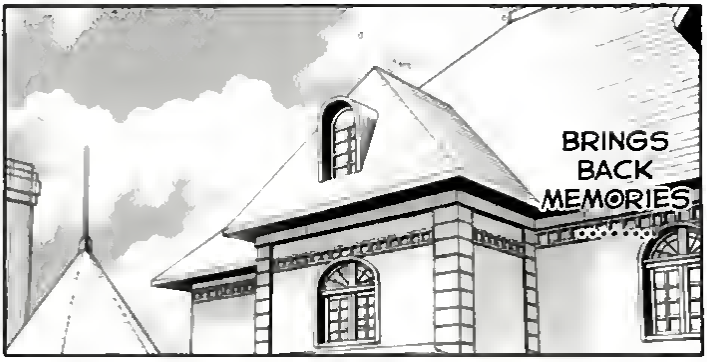
I WONDER WHAT OUSAWA-SAN WANTS TO SAY—
IT'D BE NICE IF ONII-CHAN WAS KIND TO HER...
DOES SHE LIKE...
.....
HM?
?
MM-MM.
IT'S NOTHING...

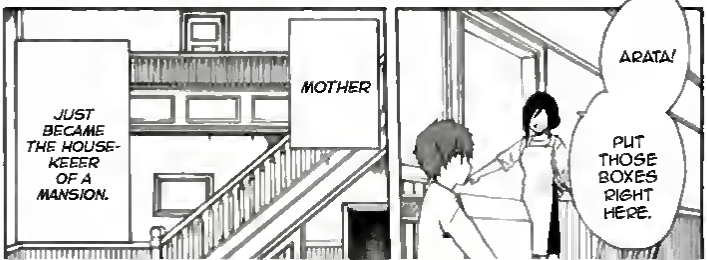
6時間目 欠席

IF YOU FELT BAD ENOUGH TO SKIP SCHOOL, SHOULD YOU REALLY BE STUDYING?
NO..
WHAT IS IT?
UM... EXCUSE ME.
I JUST WANTED TO STUDY ON MY OWN AT HOME
I'M NOT ACTUALLY SICK OR ANYTHING
AH...
NO—
I'M SORRY
BECAUSE YOU'VE BEEN SO EAGER ABOUT GOING TO SCHOOL,
IT'S RARE TO SEE YOU STUDYING ALONE
AH, IS
IS THAT SO?
UM,
IN THIS HOUSE
THAT'S NOT REALLY THE CASE
ALONE...

BECAUSE YOU'RE HERE, ARATA.....
E-
IF IT'S ALRIGHT, WOULD YOU LIKE TO STUDY WITH ME?
AH
OF
OF COURSE!!
I'LL GO GET MY TEXT-BOOK!

UPLOADED TO BATO





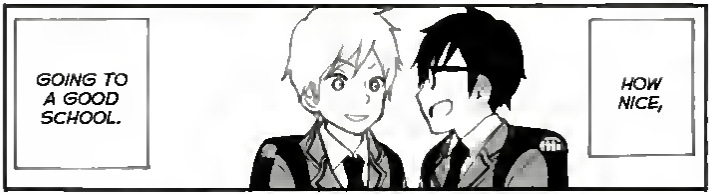
THE ROOM WE SLEPT IN WAS FANCY
AND WE ALWAYS ATE GOOD FOOD,
BUT I UNDERSTOOD WELL.

THIS GIRL WAS THE RICH ONE
NOT ME.
I'M...

YOU...
DON'T WORK DURING THE DAY
PLEASE LOOK FOR A STEADY JOB.
HERE'S A REFERRAL.
EH~?

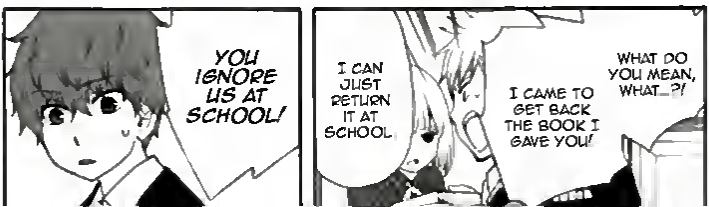
NO EDUCATION.
NO MONEY—
THAT KIND OF STIFF PLACE..
WOULDN'T SUIT ME AT ALL. IF I WENT, I'D BE MAKING A FOOL OF MYSELF.
IF I STUDY, STUDY, AND STUDY SOME MORE...
I'M A LOSER'S KID
BUT I'M NOT GONNA BE LIKE HIM.
I'M THAT GOOD-FOR-NOTHING'S KID.
HAH AHA
SO GLOOMY—
ICHIJOU IS ALWAYS READING, HUH.
AND I WILL NOT BECOME LIKE THAT GUY.
ENTER A GOOD COMPANY,
I WILL ABSOLUTELY GET INTO A GOOD SCHOOL,

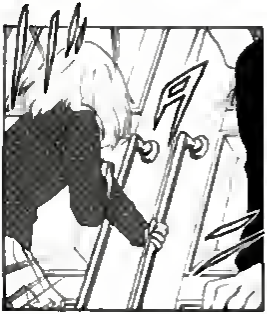
U—M...
YOU'RE NOT OUSAWA.
IS RIO-SAN HERE?
WHO..?
DID OUSAWA HAVE AN OLDER BROTHER?
DUNNO...
HUH?
OH—...
IT'S THE SERVANT'S KID, HUH?
OHH...
AH,
ARE YOU RIO-OJOUSAN'S FRIENDS?
WHAT IS IT, ARATA?
PLEASE WAIT A BIT.

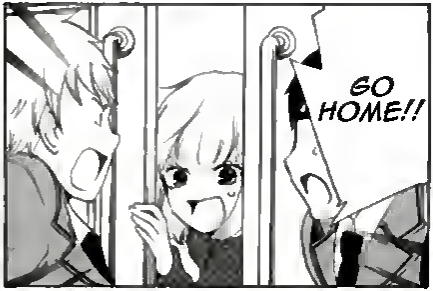

GOING TO A GOOD SCHOOL.
HOW NICE,

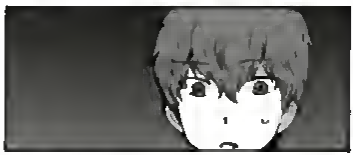
WHAT DO YOU WANT?
I WOULD ABSOLUTELY SPEND ALL MY FREE TIME READING.....
IF I COULD GO TO A GOOD SCHOOL

WH...


YOU IGNORE US AT SCHOOL!
I CAN JUST RETURN IT AT SCHOOL
I CAME TO GET BACK THE BOOK I GAVE YOU!
WHAT DO YOU MEAN, WHAT...?!







*TL: A 1927 FANTASY NOVEL WRITTEN BY KENJI MIYAZAWA. APPARENTLY HAS AN ANIME FILM AND MUSICAL MADE AFTER IT.

AH.
WANNA READ IT?
I'VE ALREADY READ IT THRICE
SO.,
YOU
LIKE READING BOOKS, HUH.
A DOOR OPENED.
CAN YOU TELL ME SOME GOOD ONES?

I THOUGHT THAT THIS GIRL WAS ON THE OTHER SIDE AND WOULD SPEAK TO NO ONE BUT THOSE THERE WITH HER.
AH—
THERE WAS A DOOR BETWEEN HER AND ME THAT WOULD NEVER OPEN.

NOW, SHE SPOKE TO ME.
IT WASN'T THEM.
LET'S GO, ARATA
SHE WOULDN'T LAUGH LIKE BEFORE, BUT...

MORE THAN OTHERS,

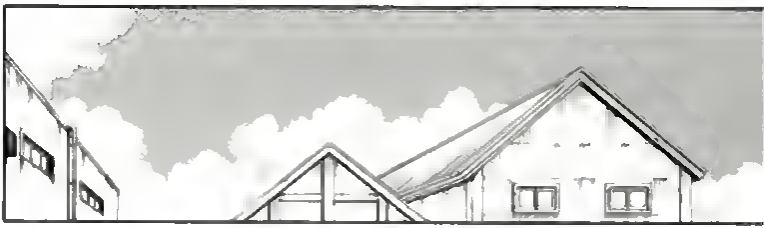
WITH ME—

SINCE ATTENDING THE INDEPENDENCE STUDIES SCHOOL,
RIO-SAN HAS COMPLETELY CHANGED.
HER EXPRESSIONS HAVE BECOME BRIGHTER
SHE'S BEGUN TO OPEN UP TO OTHERS.
EVEN WITHOUT AN ALLY...
I,
BECAUSE YOU'RE HERE, ARATA...
AH
HEY.
JUST LIKE BEFORE—

WHERE'S RIO?
SHE'S NOT IN HER ROOM.
CALL HER HERE.
UM...
TAKUYA -SAN'S HERE, BUT..
RIO-SAN
WHENEVER HE COMES
THIS GUY HAS BOTHERED ME FOR A WHILE.

I'VE ALWAYS WANTED TO ASK...
THAT PERSON, TAKUYA-SAN...
AREN'T YOU HIDING SOME-THING?
I SEE..
UM...!
EVEN THOUGH I'M PROBABLY THE ONLY ONE WHO CAN BECOME HER STRENGTH
.....
I COULD HEAR

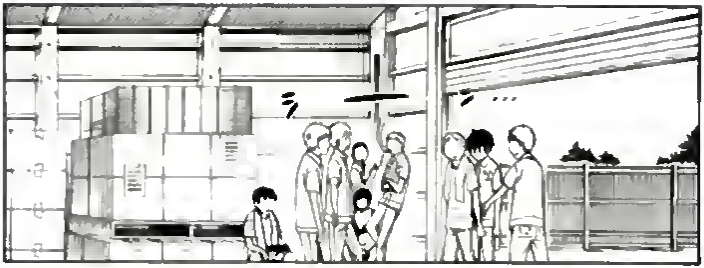
THE DOOR SLAM SHUT.



FOOD
FOOD..
FOOD..
HAA... TIRED...

THE HECK!?
...AND WHO LEAVES A PACKAGE IN A PLACE LIKE THIS...?!

EVERYONE, PLEASE LISTEN!
WHAT AM I SO IRRITATED ABOUT.....
WELL, SHE'S RELATIVELY CU-
ISN'T SHE ADORA-BLE?!
AH..
WHATEVER.
AH, WANNA SEE WHAT SHE LOOKS LIKE?
EH—
I HAVE RECENTLY GOTTEN A GIRL-FRIEND!
SO SHE SEEMS LIKE SHE'S GOT IT TOGETHER, RIGHT? BUT SHE HAS WEAK MOMENTS TOO! OH, I WANT TO SEE THEM. IT'S THE FIRST TIME I'VE MET SOMEONE I'VE WANTED TO PROTECT SO MUCH
YOU WERE ALSO A COLLEGE STUDENT UNTIL JUST RECENTLY
BECAUSE SHE'S STILL A STUDENT AND ALL, SHE DOESN'T KNOW ANYTHING ABOUT THE WORLD, BUT THAT'S CUTE, TOO, DON'T YOU THINK?
A FRIEND FROM COLLEGE INTRODUCED ME TO HER, AND SHE'S STILL A COLLEGE STUDENT Y'KNOW—
THE FOOD'S BECOMING UNAPPETIZ-ING
NO ONE WANTS TO LISTEN TO YOU GOING ABOUT YOUR GIRL-FRIEND.
HAA~?
HEY.
BLAH FREAKING BLAH
THERE'S NOTHING IN THIS STORY WORTH LISTENING TO...



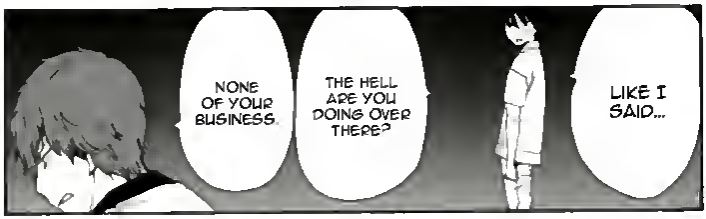
EVEN IF I LISTENED, I WOULDN'T BE ABLE TO UNDERSTAND
DON'T FREAKING TALK TO ME.

HEY..
MAKO -CHAN?
ARE YOU SICK?
Stagger... Stagger...
HA.
THAT'S RAPE...
BULLS-EYE, HUH?

IF I'M NICER, WILL SOMETHING CHANGE?
AS IF...
IT SEEMED LIKE WE GREW CLOSER
AND FARTHER APART. BUT
UPLOADED TO BATO

NOT A FREAKING THING HAS CHANGED...
I GUESS THIS BRIDGE
WON'T SUDDENLY COLLAPSE FOR ME, HUH?
IF IT COULD...

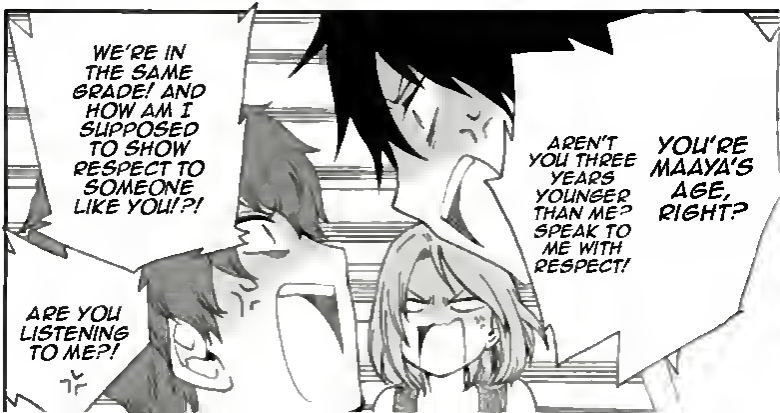
WHY ARE OUR HOUSES SO CLOSE?
I JUST HAD TO COME IN WHEN THINGS GOT AWKWARD...
.....


NONE OF YOUR BUSINESS.
THE HELL ARE YOU DOING OVER THERE?
LIKE I SAID...

I DON'T KNOW WHAT YOU HOPE TO DO BY STANDING ON THE GUARDRAIL
BUT IF YOU'RE GOING TO KILL YOURSELF, DO ME A FAVOR AND FALL AND DIE QUIETLY

HM?
IT'S GOTTEN LATE, GOTTA GET BACK TO HIRANO..
LET GO!
SHUT UP!
WHAT ARE YOU TWO DOING?!
MAKKOCHAN AND.. ICHIJOU-KUN? HOLD UP!

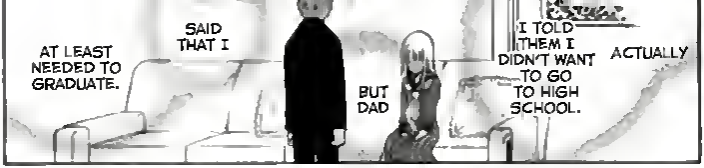
YOU FALL!!
ST—
STOP, YOU TRASH!!
YOU DIE!!
UPLOADED TO FAITO
WHAT...?!

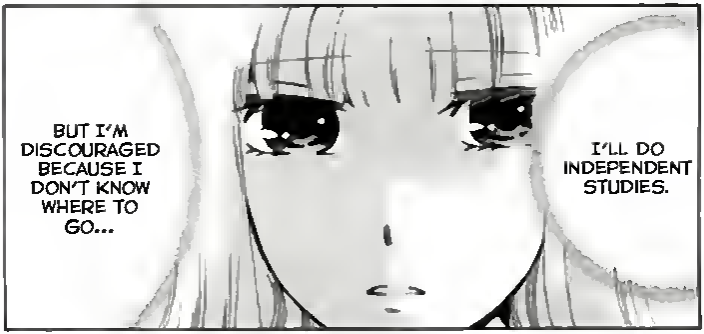

WE'RE IN THE SAME GRADE! AND HOW AM I SUPPOSED TO SHOW RESPECT TO SOMEONE LIKE YOU!?!
ARE YOU LISTENING TO ME?!
AREN'T YOU THREE YEARS YOUNGER THAN ME? SPEAK TO ME WITH RESPECT!
YOU'RE MAAYA'S AGE, RIGHT?

GYA AA A!
KYA ?!
UWAH! IDIOT!
HE'S REALLY GONNA FALL IN!
STOP IT NOW!!
THAT'S DANGER

WE'RE TOTALLY SOAKED!
OW!
WHAT WERE YOU THINKING?!
COUGH
COUGH
HAHA... HOW SHAME-FUL, TO BE HIT BY A WOMAN..
I WAS DRAGGED INTO THIS MESS!
DIDN'T THIS HAPPEN BECAUSE YOU CHARGED IN AND PUSHED US?
DID..
I...
I CAN'T BELIEVE THIS!!
AH, WAIT.
THIS IS ABSURD.... IF I STICK WITH YOU GUYS ANY LONGER, MY IQ WILL DROP.
!!?
YOU'RE THE SAME!
WHY ARE YOU ACTING LIKE YOU'RE UNRELATED TO THIS?

!
OUSAWA -SAN
SHE WAS ABSENT TODAY, BUT IS SHE FEELING OKAY?
IT'S NONE OF YOUR BUSINESS
.....
RIO-SAN IS DIFFERENT FROM THE REST OF YOU IDIOTS IN INDEPENDENT STUDIES!!
IT IS MY BUSINESS! WE'RE CLASS-MATES
I...REFUSE TO GO TO THE SCHOOL YOU CHOSE, MOTHER.
YOU WON'T GO...? WHAT DO YOU MEAN YOU WON'T, GO, RIO?!
SHE WAS SUPPOSED TO GO TO A PRESTIGIOUS ALL-GIRLS SCHOOL


AT LEAST NEEDED TO GRADUATE.
SAID THAT I
BUT DAD
I TOLD THEM I DIDN'T WANT TO GO TO HIGH SCHOOL.
ACTUALLY


BUT I'M DISCOURAGED BECAUSE I DON'T KNOW WHERE TO GO...
I'LL DO INDEPENDENT STUDIES.

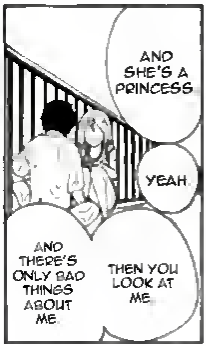
AND STUDY SOME MORE...
IF I STUDY AND STUDY
DO YOUR BEST, ICHIJOU!
WITH YOUR GRADES, YOU CAN GET INTO THE TOP CLASS OF ANY SCHOOL YOU SHOOT FOR.
Clench

RIO-SAN, I'LL
I'LL DO INDEPENDENT STUDIES, TOO.

PROTECT YOU...
I'M SAYING THIS FOR RIO-SAN.
YOU CAN'T DO ANYTHING FOR HER.
BACK OFF.
"IT'S FOR OUSAWA -SAN" IS NOTHING BUT A LIE...
YOU'RE ONLY DOING THIS FOR YOURSELF, ICHIJOU-KUN!!
.....
SAY WHAT YOU WANT.

WHY DIDN'T YOU TELL HIM OFF,
MAKOC-CHAN?
LIKE, "IT WASN'T FOR HER"..
AREN'T YOU ANGRY?

.....
WHAT HE SAID WAS PROBABLY RIGHT,
SO I COULDN'T SAY ANY-THING


AND SHE'S A PRINCESS
YEAH
AND THERE'S ONLY BAD THINGS ABOUT ME
THEN YOU LOOK AT ME

.....
OKAY.

LIKE, EVEN IF I TRY TO GET ALONG
I JUST SCREW UP.

'KAY.
.....
NO, IT'S...
AND?
JUST... WITH YOU, I'M ABLE TO CALMLY TALK ABOUT EVERYTHING...
EVEN THOUGH I CAN'T WITH OTHER PEOPLE

WELL, WHATEVER...
I DON'T GET IT.
THERE'S NOTHING TO LIKE ABOUT ME.

WHERE'S RIO?

PLEASE WAIT A MOMENT
DON'T COME OVER SO OFTEN...
RIO-SAN...
I COULD HEAR
THE DOOR SLAM SHUT...

中卒労働者（ワーカー）から始める高校生活